



鄞縣

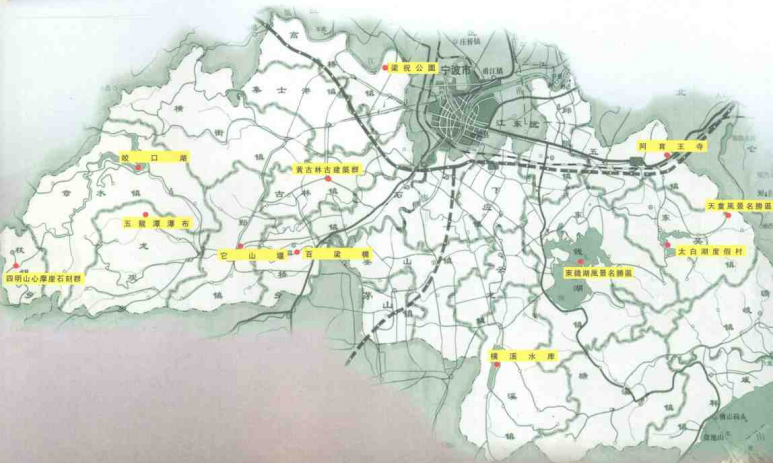
THE TOURISM OF YINXIAN

K928.955.4 847



113142

旅



【鄞之旅】

「鄞」古稱為「莖」，源于夏朝。「夏有莖子國，以赤莖山為名……，加邑為鄞」。秦始皇二十五年（公元221年）置縣，縣名沿用至今。

鄞縣位於浙江東部沿海，緊倚港口城市寧波，具有源遠流長的商貿傳統，是古代著名的對外貿易埠岸。溝通歐亞的「海上絲綢之路」、「海上陶瓷之路」均以此為起點。

這裡山水秀麗，風光旖旎，自古為世人所稱頌。全省最大的淡水湖東錢湖素有「太湖氣

魄，西子風光」之稱，而有1600余年歷史的古剎天童寺向以「東南佛國」著稱，同為佛教「中華五峰」之一的阿育王寺內藏有釋迦牟尼佛真身舍利以及帝王和名人騷客的遺墨，國家級的天童森林公園里層峰疊翠，古木參天。還有五龍潭和唐代古水利工程它山堰……

鄞縣歷代名人輩出，為岳飛昭雪沉冤的史浩，宋代大詞人吳文英，中國古代三大啟蒙讀物之一《三字經》的作者王應麟，《神童詩》作者汪洙以及元曲聖手張可人，明代文學家屠隆、沈明臣，「臺灣文獻始祖」沈光文，史學家萬斯同，全明望等鄞縣籍名人，以及外來的王安石、王元璋等，以他們的勤奮和智慧創造了許多動人故事，在鄞縣留下寶貴的歷史踪跡。可歌可泣的「梁祝愛情」故事就發生在鄞縣高橋鎮（今有梁祝公園）。

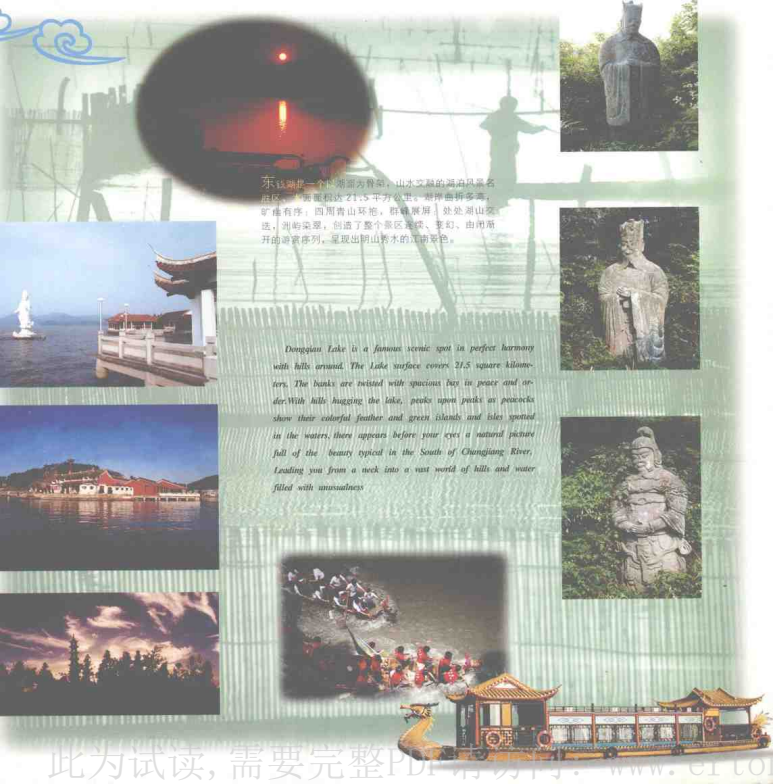
改革開放後的鄞縣，經濟發展迅猛，多年位居全國經濟百強縣前列。締造了杉杉、雅戈爾等一批全國馳名的實力企業。景區景點及各種旅遊配套設施的建設發展和管理水平都已邁上了一個嶄新的臺階。

今天，熱情、善良的鄞縣人民正一如既往地以自信、開放的姿態熱情地歡迎國內外朋友的到來。



东 钱 湖 风 景 名 胜 区

尽说西湖足胜游
谁信东湖更清幽



东钱湖是一个湖而胜兼有，山水交融的湖泊风景区，湖面面积达21.5平方公里。湖岸曲折多湾，旷幽有序；四周青山环抱，群峰屏屏；处处湖山交迭，湖屿掩映，创造了整个景区连续、变幻、由阳渐开的游览序列，呈现出阴山秀水的江南景色。

Dongqian Lake is a famous scenic spot in perfect harmony with hills around. The lake surface covers 21.5 square kilometers. The banks are twisted with spacious bay in peace and order. With hills hugging the lake, peaks upon peaks as peacocks show their colorful feather and green islands and lakes spotted in the waters, there appears before your eyes a natural picture full of the beauty typical in the South of Changjiang River. Leading you from a neck into a vast world of hills and water filled with unusualness.



二十里松行欲尽 青山捧出梵王宫

天 堂 风 景 名 胜 区



天童森林公园是一个以森林、寺庙、奇石、云雾、溪瀑等构成的风景名胜区，其间莽莽苍苍的林海，丰盈的植被以及千姿百态的森林景观受到历代文人墨客的青睐。

Tiantong Forest Park is a scenic spot not only with a temple and a vast forest but also rocks of fantastic shapes, cloudy fog, streams and brooks, and waterfalls, which have attracted tourists of different generations.



天童寺位于鄞县太白山麓，以“东南佛国”著称于世，是日本佛教曹洞宗的祖庭。被尊为“画圣”的日本著名画家雪舟和尚，于十五世纪中叶，曾在天童寺创作了许多作品。天童寺四周群峰叠翠，殿宇金碧辉煌，其规模之恢宏，建筑之精美，为国内罕见。

Tiantong Temple stands at the foot of Mount Taibai in Yinxian County. It is famous as the World of Buddhas in Southeast China. It is also the shrine of the founding father of the Japanese Sotozhu Buddhist Sect. It was here that Monk Xuezhou, a master of painting from Japan, produced a number of paintings in the middle of the 15th century. With green mountains surrounding it and golden bright color shining in it, Tiantong Temple is almost incomparable for the size and structure.



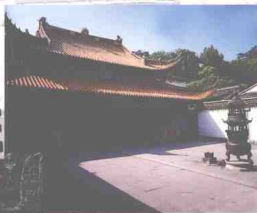
喜雨題詩古寺中

滿天蕭颯萬山空

阿育王寺



Yanyang Temple lies 20 kilometres east of Ningbo City. Built in West Jin Dynasty (A.D.282), it is one of the famous temples of the Zen Buddhist Sect in China. In it there is the well-known Sarira Stupa, which enjoys high reputation in the world of Buddhism. Yanyang Temple, or Asoka Temple, is the only thousand-year-old and well-preserved temple in China named after an Indian emperor.



阿育王寺位于宁波市东20公里，始建于西晋太康三年(公元282年)，是我国禅宗名刹“中华五山”之一。寺内珍藏着一座名闻天下的佛祖舍利宝塔，在中外佛教史上享有盛誉，是国内现存的唯一以印度阿育王命名的千年古寺。

舍利宝塔



梁祝公園

若要夫妻同到老 梁山伯同到一對



一个凄绝美艳的“梁山伯与祝英台”爱情故事，致使多少人为之动情，为之感泣，被海外称为“东方的罗密欧与朱丽叶”。故事的发生地就在鄞县高桥镇梁祝公园所在地。公园形成以梁山伯庙为主体，以梁祝故事为主线的风景旅游区。独有的浪漫气息，不老的爱情传说，定会令人留恋忘返。



LIANG - ZHU park in brief The beautiful love story of LIANG Shang-bo and ZHU Yingtai, which was called "Oriental Romeo and Juli Juliet" by the overseas, moved so many people to tears. The story happened in the present GaoQiao Town Liang - Zhu Park. It was built into a scenic spot with Liang Shanbo Temple as main scene and Liang - Zhu story as main culture. The unique romantic atmosphere and the immortal love between Liang and Zhu will make tourists reluctant to leave.





五 龙 潭

暗壑水声清泱泱
深岩花气湿蒙蒙

望春桥上望
碧波荡漾多
草绿岸香
鳊鱼多

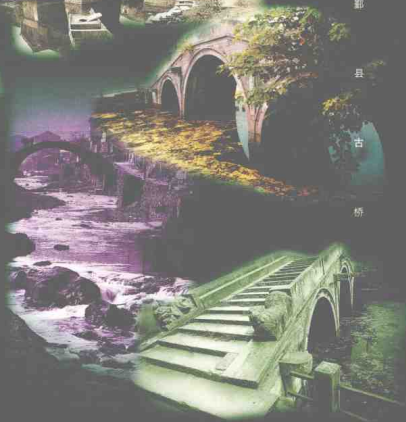


鄞

县

古

桥





东港大酒店乃宁波首家四星级酒店, 1997 年被评为“中国 50 佳酒店”, 建筑典雅, 格调清新, 恰如宁波的滨海风情, 诚为洽谈商务及观光旅游的理想居所。

地址: 宁波彩虹北路 52 号

电话: (0574) 7373188

East Seaport Hotel is the first 4-star hotel in Ningbo. Its classic and elegant architecture creates the Ningbo seaside's ambience. An ideal environment, whether for business or leisure.

Add: No. 52 Caishong Road (N.) Ningbo, China

Tel: (0574) 7373188



两港饭店是一家古朴典雅的民族建筑风格与现代派的内在设计融为一体的三星级酒店。在宁波独树一帜。

地址: 宁波百丈东路 105 号

电话: (0574) 7334621

Yonggang hotel is a three stars hotel. The building combine with classic and moden style which makes it an unique in Ningbo.

Add: No. 105 Baizhang Road (E.) Ningbo, China

Tel: (0574) 7334621

鄞县五一旅游社成立于 1986 年, 1997 年被评为“中国一百佳国内旅行社”。本社奉行游客至上, 恪守信义”的宗旨, 为旅客提供多功能的优质服务。

地址: 宁波市百丈东路 98 号

电话: (0574) 7336605

Ningbo "Five-one

Travel Service" was

founded in 1986. We

pursue the principle of

"Tourist first, Reputation

best, and service to

higher quality service.

Add: No. 98 Baizhang

Road (E.) Ningbo, China

Tel: (0574) 7336605

五一旅游社



金鼎宾馆是三星旅游涉外宾馆, 是理想的商务洽谈, 会议团聚和旅游下榻之处。

地址: 宁波中山东路 501 号

电话: (0574) 7756788

Jinding Hotel is a foreign

tourism three stars hotel with

very convenient communications,

where is the ideal stay place for

business talks, meeting holding.

No. 501 Zhong Shan Road (East)

Ningbo, China

Tel: (0574) 7756788





Yinxian is located on the coast east of Zhejiang Province and close to the City of Ningbo. As a foreign trade port, it has a long history of foreign trade. Both the Silk and Ceramics Routes on the Sea in history started from here.

The beauty of the mountains and rivers in Yinxian has received a great deal of admiration both at home and abroad. The Donggian Lake which is the biggest freshwater lake in Zhejiang lies here. It is characterized by both the grandeur of Taihu Lake in Jiangsu and the elegance of the West Lake in Hangzhou. Here is the 1690 years old Tiantong Temple, which is known as the World of Buddhas in Southeast China. Here is the Asoka Temple, one of the five best-known temples of the Zen Buddhist Sect. In it Sakyanami's cranium relics is kept and genuine works of paintings and calligraphy by emperors and other distinguished figures can be found. Here is the state-level forest park with skyscraping trees covering the chain of mountains.

A great number of people of talents were born here, such as Shi Hao the redresser of the unmerited wrong Yue Fei the national hero had suffered, Wu Wenying the great writer of ci poems in Song Dynasty (960 - 1297), Wang Yinglin the writer of Teaching in - SAN ZI JIN - one of the most important children's primers in ancient China, Wang Zhu the writer



of - Poems by Children Prodigy, Zhang keren the master of qu - a type of verse for singing, Tu Long and Sheng Mingchen, literary writers in Ming Dynasty (1368 - 1644), Sheng Guangwen the first compiler of documents on Taiwan, Wan Sitong and Quan Zhuwang the historians.

Together with Wang Anshi the statesman and writer in Song Dynasty and Wang Yuanwei, who once both stayed in Yinxian, these people created countless stories of glory with their intelligence and great efforts and left their countymen a priceless legacy.

Here is the moving love story of Liang Sanbo and Zhu Yingtai in Gaoqiao Town, where a park been built in their commemoration.

Since it was opened to the outside world, Yinxian has been developed rapidly. For years it has been the forward rank among the 100 economically strongest counties in China. Here have arisen a number of nation-wide famous enterprises like FIRS and Youngor. The development and construction of scenic spots and their corresponding facilities have stepped on to a new stage.

Hospitable and kind, confident and open-minded, people all over the county have always been ready to welcome warmly friends from every part of the world.

中國浙江

鄞縣旅遊局

地址：浙江省寧波市甬港北路 19-27 號

電話：0574-7379371

傳真：0574-7379279

郵編：315040

Zhejiang Yinxian Travel &

Tourism Bureau

Address: 19-27 'Yonggang' North Road,

Ningbo Zhejiang, PR China

Tel: 0574-7379371

Fax: 0574-7379279

Postcode: 315040

